

LAW SOCIETY OF NEW BRUNSWICK

RULES ON CASH TRANSACTIONS

1 In these Rules

“cash” means coins referred to in section 7 of the *Currency Act*, notes issued by the Bank of Canada pursuant to the *Bank of Canada Act* that are intended for circulation in Canada and coins or bank notes of countries other than Canada;

“financial institution” means

(a) an authorized foreign bank within the meaning of section 2 of the *Bank Act* in respect of its business in Canada or a bank to which the *Bank Act* applies,

(b) a cooperative credit society, savings and credit union or *caisse populaire* that is regulated by a provincial Act,

(c) an association that is regulated by the *Cooperative Credit Associations Act* (Canada),

(d) a company to which the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) applies,

(e) a trust company or loan company regulated by a provincial Act,

(f) a department or agent of Her Majesty in right of Canada or of a province where the department or agent accepts deposit liabilities in the course of providing financial services to the public, or

(added October 31, 2008)

(g) a subsidiary of the financial institution whose financial statements are consolidated with those of the financial institution;

(added March 27, 2009)

“funds” means cash, currency, securities and negotiable instruments or other financial instruments that indicate the person’s title or

BARREAU DU NOUVEAU-BRUNSWICK

RÈGLES SUR LES OPÉRATIONS EN LIQUIDE

1 Dans les présentes règles :

« argent » vise entre autres l’argent liquide, les chèques, les lettres de change, les reçus de règlement par carte de crédit ainsi que les mandats postaux, par messagerie et bancaires;

« argent liquide » s’entend de pièces de monnaie au sens de l’article 7 de la *Loi sur la monnaie*, de billets émis par la Banque du Canada conformément à la *Loi sur la Banque du Canada* et destinés à circuler au Canada, ainsi que de pièces de monnaie ou de billets de banque étrangers;

« fonds » s’entend d’argent liquide, de monnaie, de valeurs mobilières, d’effets négociables et de tous autres instruments financiers indicatifs du titre ou des intérêts d’une personne dans ceux-ci;

(modification du 31 octobre 2008)

« institution financière » s’entend

a) d’une banque étrangère autorisée au sens de l’article 2 de la *Loi sur les banques* par rapport à ses activités au Canada ou d’une banque assujettie à la *Loi sur les banques*,

b) d’une société coopérative de crédit, d’une caisse d’épargne et de crédit ou d’une caisse populaire régies par une loi provinciale,

c) d’une association régie par la *Loi sur les associations coopératives de crédit* (Canada),

d) d’une société assujettie à la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada),

e) d’une société de fiducie ou d’une société de prêt régie par une loi provinciale,

f) d’un ministère ou d’un mandataire de Sa Majesté du chef du Canada ou d’une province qui acceptent des passifs-dépôts dans le cadre

interest in them;

“member” includes an individual member of the Law Society of New Brunswick, a professional corporation, a firm and an association of members who carry on the practice of law together other than as a firm a visiting lawyer and a foreign legal consultant;
(amended October 31, 2008)

“money” includes cash, cheques, drafts, credit card sales slips, post office orders and express and bank money orders;

“public body” means

(a) a department or agent of Her Majesty in right of Canada or of a province,

(b) an incorporated city, town, village, metropolitan authority, township, district, county, rural municipality or other incorporated municipal body or an agent of any of them,
(amended October 31, 2008)

(c) an organization that operates a public hospital and that is designated by the Minister of National Revenue as a hospital authority under the *Excise Tax Act* (Canada) or an agent of the organization,

(d) a body incorporated by or under an Act of a province or territory of Canada for a public purpose, or
(added October 31, 2008)

(e) a subsidiary of a public body whose financial statements are consolidated with those of the public body.
(added March 27, 2009)

2 A member shall not receive or accept from a person, cash in an aggregate amount of \$7,500 or more Canadian dollars in respect of any one client matter or transaction.

des services financiers qu'ils fournissent au public;

(ajout du 31 octobre 2008)

g) d'une de ses filiales dont les états financiers et les siens sont consolidés;
(ajout du 27 mars 2009)

« membre » s'entend notamment d'un membre individuel du Barreau du Nouveau-Brunswick, d'une corporation professionnelle, d'un cabinet, de toute association regroupant des membres qui exercent la profession d'avocat ensemble sans former un cabinet, d'un avocat de passage ou d'un conseiller juridique étranger;
(modification du 31 octobre 2008)

« organisme public » s'entend

a) d'un ministère ou d'un mandataire de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province,

b) de tout corps municipal constitué en personne morale – cité, ville, village, autorité métropolitaine, canton, district, comté, municipalité rurale ou autre –, ou de son mandataire,
(modification du 31 octobre 2008)

c) de toute institution qui administre un hôpital public et qui est désignée comme administration hospitalière par le ministre du Revenu national en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise* (Canada), ou de tout mandataire de cette institution,

d) d'une entité constituée en personne morale par une loi – ou sous le régime d'une loi – d'une province ou d'un territoire du Canada à des fins publiques,
(ajout du 31 octobre 2008)

e) d'une de ses filiales dont les états financiers et les siens sont consolidés.
(ajout du 27 mars 2009)

2 Il est interdit à un membre de recevoir ou d'accepter de quiconque de l'argent liquide d'une valeur globale de 7 500 \$ ou plus en monnaie canadienne relativement à une même affaire ou

opération d'un client.

3 For the purposes of this rule, when a member receives or accepts cash in a foreign currency from a person, the member shall be deemed to have received or accepted the cash converted into Canadian dollars at

(a) the official conversion rate of the Bank of Canada for the foreign currency as published in the Bank of Canada's Daily Noon Rates that is in effect at the time the member receives or accepts the cash, or

(b) if the day on which the member receives or accepts cash is a holiday, the official conversion rate of the Bank of Canada in effect on the most recent business day preceding the day on which the member receives or accepts the cash.

4 Section 2 applies when a member engages on behalf of a client or gives instructions on behalf of a client in respect of the following activities:

(a) receiving or paying funds;

(b) purchasing or selling securities, real properties or business assets or entities;

(c) transferring funds by any means.

5 Despite section 4, section 2 does not apply when the member receives cash

(a) from a financial institution or public body,

(b) from a peace officer, law enforcement agency or other agent of the Crown acting in his or her official capacity,

(c) pursuant to a court order, or to pay a fine or penalty, or

(d) in an amount of \$7,500 or more for

3 Pour l'application des présentes règles, le membre qui reçoit ou accepte de l'argent liquide en monnaie étrangère est réputé l'avoir reçu ou accepté en monnaie canadienne :

a) soit au taux de conversion officiel de la Banque du Canada pour cette monnaie étrangère, en vigueur au moment de cette réception ou acceptation selon ses taux de change quotidiens à midi;

b) soit, si la réception ou l'acceptation tombe un jour férié, au taux de conversion officiel de la Banque du Canada qui était en vigueur le dernier jour ouvrable.

4 L'article 2 s'applique lorsque le membre s'engage ou donne des directives pour le compte d'un client à propos :

a) de la réception ou du paiement de fonds;

b) de l'achat ou de la vente de valeurs, de biens-fonds, d'actifs d'entreprise ou d'entités commerciales;

c) du virement de fonds par quelque moyen que ce soit.

5 Malgré l'article 4, l'article 2 ne s'applique pas lorsque le membre reçoit de l'argent liquide

a) d'une institution financière ou d'un organisme public,
(modification du 31 octobre 2008)

b) de tout agent de la paix, organe chargé de l'application de la loi ou autre mandataire de la Couronne dans l'exercice de leurs fonctions,

c) par application d'une ordonnance de la cour ou pour payer une amende ou une sanction,

d) de l'ordre de 7 500 \$ ou plus pour

professional fees, disbursements, expenses or bail, provided that any refund out of such receipts is also made in cash.

honoraires professionnels, débours, dépenses ou cautions, pourvu que tout remboursement tiré de ces recettes soit également fait en liquide.

Recordkeeping Requirements for Cash Transactions

6 Every member, in addition to existing financial recordkeeping requirements to record all money and other property received and disbursed in connection with the member's practice, shall maintain

(a) a book of original entry identifying the method by which money is received in trust for a client, and

(b) a book of original entry showing the method by which money, other than money received in trust for a client, is received.

7 Every member who receives cash for a client shall maintain, in addition to existing financial recordkeeping requirements, a book of duplicate receipts, with each receipt identifying the date on which cash is received, the person from whom cash is received, the amount of cash received, the client for whom cash is received, any file number in respect of which cash is received and containing the signature authorized by the member who receives cash and of the person from whom cash is received.

8 The financial records described in sections 6 and 7 may be entered and posted by hand or by mechanical or electronic means, but if the records are entered and posted by hand, they shall be entered and posted in ink.

9 The financial records described in sections 6 and 7 shall be entered and posted so as to be current at all times.

10 A member shall keep the financial records described in sections 6 and 7 for at least the seven year period immediately preceding the member's most recent fiscal year end.

11 These Rules come into force on June 24, 2005.

Tenue de livres pour les opérations en liquide

6 En plus de devoir consigner de façon générale dans des livres comptables tout argent et autres biens reçus et déboursés dans sa pratique, chaque membre doit tenir :

a) un livre-journal indiquant le mode de réception de tout argent reçu en fiducie pour un client;

b) un livre-journal indiquant le mode de réception de tout argent autre que celui reçu en fiducie pour un client.

7 En plus de ses obligations comptables générales, chaque membre qui reçoit de l'argent liquide pour un client doit tenir un livre de duplicata des reçus d'argent liquide, chaque reçu indiquant la date de réception, le nom de la personne qui a payé, le montant reçu, le client bénéficiaire et, le cas échéant, le numéro du dossier pertinent, et portant les signatures du membre ou de son fondé de signature et de la personne qui a payé.

8 Les données financières visées aux articles 6 et 7 peuvent être remplies et portées à la main ou par un moyen mécanique ou électronique, mais, si elles le sont à la main, elles doivent l'être à l'encre.

9 Les données financières visées aux articles 6 et 7 sont tenues à jour en tout temps.

10 Le membre conserve les données financières visées aux articles 6 et 7 pour la période d'au moins sept ans précédant la fin de son dernier exercice financier.

11 Les présentes règles entrent en vigueur le 24 juin 2005.